

ATHÈNES

(ATH I.)

ΤΑ ΕΚΑΤΟΛΟΓΑ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ¹

- Ὄντας ἐστάθη, ὁ Διγενῆς καὶ θεμελιώθ' ἡ γῶρα
καὶ συστεριώθη ἡ θάλασσα τριγιούρου τῆς τὴν ἄμμο,
ἄγορος κόρην ἀγαπᾷ κ' ἡ κόρη δὲν τὸ ξέρει,
κ' ἐξόδεψε στὴν πόρτα τῆς ὀγτώ πύργους λογάρι
5 καὶ δεκαπέντε μάλαμα κ' ἑπτὰ μαργαριτάρια.
καὶ λόγο ἀπὸ τὰ γείλη τῆς δὲν ἔμπορεῖ νὰ πάρη.
Καὶ μιὰν αὐγή, μιὰ κυριακή, μιὰ πίστημην ἡμέρα,
ἐβγήκ' ἡ νιά ἀπ' τὸ λουτρό κι ὁ νιὸς ἀπ' τὸ μπαρμπέρι,
καὶ συναπαντηθήκανε σ' ἓνα στενὸ σοκάκι,
10 καὶ ξεδιαντράπηκεν ὁ νιὸς κ' εἶπε· « κόρη, ἀγαπῶ σε. »
— Ἐνέ, κοντὲ κι ἀπόκοντε, κι ἀνήλικε καὶ μαῦρε,
ἐνέ, πῶς ἀποκότησε, κ' εἶπες μου τέτοιο λόγο;
Δύνασαι πέτρες πελεκᾶς καὶ φοινικῆς κλαδεύεις;
— Δύνομαι πέτρες πελεκῶ καὶ φοινικῆς κλαδεύω.
15 — Δύνασαι μέσ' στὴ θάλασσα ἄλωνι νὰ στεριώσης,
μήτε τὸ σῆρι νὰ βραγῆ, μηδ' ἄγορο νὰ γᾶσης;
— Δύνομαι μέσ' στὴ θάλασσα ἄλωνι νὰ στεριώσω,

1. Kambouroglou, Ἱστορία τῶν Ἀθηναίων, Athènes, 1889-1900, tome I^{er}, pp. 302-304. Dans cette chanson et dans les suivantes nous n'avons pas cru devoir garder l'orthographe variable des éditeurs; en revanche nous avons respecté tout ce qui touche à la prononciation et au texte en général, même dans les cas où la version est manifestement fautive. Il importe, en effet, dans la reproduction de ces versions, de ne pas corriger la diseuse elle-même et nous nous sommes bornés à mettre en note quelques observations destinées à faciliter la lecture de certains passages.

La même version avait été précédemment publiée dans la revue Βύρων (1875), t. I^{er}, pp. 152-154. Cette première édition offre avec la seconde les variantes suivantes: 1. Ἰγγενῆς. — 2. τριγύρου. — 3. ἄγορος. — 4. κ' manque. — 7. μιὰ αὐγή. — 8. σιμητ. — 10. ἐξδιαντράπηκεν. — 11. τσ' ἀνήλικε τσαὶ μαῦρε. — 12. τσ' εἶπες. —

